

# KRAVSPECIFIKATION

---

## Grundvandshåndtering Bilag 3, ordliste – glossary

Rev.	Revisionsdato	Emne (ændring)
1	26.08.2020	Første udgivelse

# KRAVSPECIFIKATION

## TUN 103, BILAG 3 ORDLISTE - GLOSSARY

### Kravspecifikation tunnel og Skakte      Specifications Tunnel and Shafts

#### Dansk

#### English

#### A

Adgangsforhold	Accessibility
Afgravning	Excavation
Aflastningshuller	Pressure relief holes
Aflejringer	Deposits
Afskæringsdybde	Water cut-off depth
Afstivninger	Props
Afsænkingsniveau	Lowering level
Afvigelser	Non-conformances
Afvigerapport	Non-conformance report
Afværgeboring	Remediation well
Afværgeforanstaltninger	Mitigation measures
Akrylbaseret	Acrylic based
Alarmcentral	Emergency centre
Ankre	Anchors
Anlægsarbejde	Construction work
Anvendelsesgrænsetilstand	Serviceability limit state
Arbejdsforhold	Working conditions
Arbejds miljø	Work environment
Arbejds miljøkoordinator	Work environment coordinator
Arbejdsprocedurer	Work procedures
Arbejdstilsynet	Working environment authority
Atmosfærisk tryk	Atmospheric pressure

#### B

Bebygget område	Built up area
Bentonit	Bentonite
bentonitsuspension	Bentonite suspension
Beredskabsplan	Emergency plan
Beregninger	Calculations
Beskyttelse	Protection
Beton	Concrete
Betonrør	Concrete pipe
Blandevand	Mixing water
Blokke	Blocks
Blødbundsaflejringer	Soft ground deposits
Borede pæle	Bored piles
Boreddybde	Drilling depth
Borehoved	Cutting wheel

# KRAVSPECIFIKATION

## TUN 103, BILAG 3 ORDLISTE - GLOSSARY

### Kravspecifikation tunnel og Skakte      Specifications Tunnel and Shafts

#### Dansk

Boremetode  
 Boremudder/boreslam  
 Boringer  
 Brudform  
 Bundfældningskar  
 Bundplade  
 Byggegrube  
 Byggeplads  
 Byggepladsforhold

#### English

Drilling/boring method  
 Slurry  
 Borings  
 Failure mode  
 Precipitation tank  
 Bottom slab  
 Construction pit  
 Construction site  
 Site conditions

#### C

Cementindhold      Cement content

#### D

Definitionstegninger      Definition drawings  
 Densitet      Density  
 Detailprojektering      Detailed design  
 Drift og vedligeholdelse      Operation and maintenance  
 Driftstryk      Operating pressure  
 Drikkevand      Drinking water  
 Dræn      Drain  
 Drænrende      Drainage trench

#### E

Egenskaber      Properties  
 Egenvægt      Self weight  
 Eksisterende bygninger/konstruktioner      Existing buildings/structures  
 Elektricitet      Electricity  
 Elektrisk ledende      Electrically conductive  
 Elforbrug      Electricity consumption  
 Elforsyning      Electricity supply  
 Evakuering      Evacuation

#### F

Filtersatte boringer      Screened borings/wells  
 Filtre      Filters  
 Finstof      Fines  
 Flintbånd      Flint band  
 Flugtmulighed      Escape route  
 Forboring      Predrilling  
 Forekomst      Occurrence  
 Foring af rør      Pipe linin

# KRAVSPECIFIKATION

## TUN 103, BILAG 3 ORDLISTE - GLOSSARY

### Kravspecifikation tunnel og Skakte      Specifications Tunnel and Shafts

#### Dansk

Foringsrør  
 Forkonsolideret  
 Forundersøgelser  
 Forurening  
 Forureningsgrad  
 Forureningsspredning  
 Fravigelser/tillægskrav  
 Friktion  
 Frostbelastning  
 Frostbestandighed  
 Fuge  
 Fuldskalaforsøg  
 Fyld

#### English

Casing  
 Preconsolidated  
 Preinvestigations  
 Pollution  
 Degree of contamination/pollution  
 Pollution dispersion  
 Deviations/additional requirements  
 Friction  
 Frost load  
 Frost resistance  
 Joint  
 Full-scale test  
 Fill

#### G

Gelstyrke	Gel strength
Genbrugsvand	Recycled water
Gennemsivning	Seepage
Geologiske forhold	Geological conditions
Geoteknik	Geotechnical
Geoteknik Basis Rapport	Geotechnical Baseline Report (GBR)
Glaciale aflejringer	Glacial deposits
Granulært	Granular
Gravedybde	Excavation depth
Gravemaskine	Excavator
Grundvand	Groundwater
Grundvandsforurening	Groundwater contamination
Grundvandshåndtering	Groundwater control
Grundvandsmagasiner	Aquifers
Grundvandspotentiale	Groundwater potential
Grundvandsspejl/Grundvandsstand	Groundwater level
Grundvandssænkning	Groundwater lowering
Grundvandsydelse (Q)	Groundwater inflow
Grusaflejring	Gravel deposit
Grædeboring	Bleeder well
Gummiring	Rubber ring

#### H

Holdbarhed	Durability
Hydraulisk	Hydraulic

# KRAVSPECIFIKATION

## TUN 103, BILAG 3 ORDLISTE - GLOSSARY

### Kravspecifikation tunnel og Skakte      Specifications Tunnel and Shafts

#### Dansk

Hydraulisk brud/svigt  
 Hydrogeologiske forhold  
 Hældning  
 Hærtningsgrad (kalk)  
 Højpermeable  
 Hårdhed

#### English

Hydraulic failure  
 Hydrogeological conditions  
 Slope  
 Degree of Induration  
 High permeable  
 Hardness

#### I

Indfatningsvæg	Retaining wall
Indflydelseszone	Influence zone
Indre erosion (brudform)	Internal erosion (failure mode)
Indsivningsvandmængder	Seepage water volume
Indstrømning/indsivning	Inflow
Indvendigt	Internally
Indvindingsboring	Pumping well
Infiltrationsboring	Infiltration boring

#### J

Jordankre	Ground anchors
Jordbundsforhold	Soil conditions
Jordforbedring	Soil improvement
Jordlag	Soil layer
Jordprøver	Soil samples
Jordtryk	Earth pressure
Jordtype	Soil type

#### K

Kalibreret	Calibrated
Kalk	Limestone
Kantbjælker	Capping beams
Kerneboringer	Drilled cores
Klassifikationsforsøg	Classification tests
Klippeblokke	Boulders
Kloak	Sewer
Klorider og alkalier	Chlorides and alkalis
Kloridfrit vand	Chloride-free water
Kontrolmåling	Control measurement
Kornkurve/Kornstørrelsesfordeling	Grain size distribution
Korttidstilstanden (udrænede forhold)	Short-term condition (undrained condition)
Krav	Requirements
Kulfilter	Charcoal filte

# KRAVSPECIFIKATION

## TUN 103, BILAG 3 ORDLISTE - GLOSSARY

### Kravspecifikation tunnel og Skakte      Specifications Tunnel and Shafts

#### Dansk

Kvalitetskontrol

Kvartær

Københavnervæg

#### English

Quality control

Quaternary

King Post Wall

#### L

Lagdeling

Lagtykkelse

Landmåling

Ledninger

Ler

Levetid

Linjeføring

Lodsejere

Layering

Layer thickness

Land surveying

Utilities

Clay

Lifetime

Alignment

Site owners

#### M

Magasinkoefficient

Mandskab

Manometer

Materialeudvaskelse

Membran

Middelværdi/gennemsnit

Midlertidig

Miljømæssige krav

Minimumsafstand

Modtryk

Monitering

Moniteringsboring

Moræneler

Myndigheder

Målestok

Målinger

Storativity

Crew

Pressure gauge

Wash-out of materials

Membrane

Mean value

Temporary

Environmental requirements

Minimum distance

Counter pressure

Monitoring

Monitoring well

Clay till

Authorities

Scale

Measurements

#### N

Nikkel/arsen frigivelse

Numeriske grundvandsmodeller

Nødstrømsgenerator

Nødsystemer

Nickel/arsenic release

Numerical groundwater models

Emergency generator

Emergency systems

#### O

Olieudskiller

Omkostninger

Omkreds

Oil separator

Costs

Circumference

# KRAVSPECIFIKATION

## TUN 103, BILAG 3 ORDLISTE - GLOSSARY

### Kravspecifikation tunnel og Skakte      Specifications Tunnel and Shafts

#### Dansk

Opdrift  
 Opdriftsikres  
 Opfyldning  
 Oppumpning/bortledning  
 Overflade  
 Overfladesætninger  
 Overkapacitet  
 Oversvømmelse  
 Overvågning

#### English

Uplift  
 Buoyancy-proof  
 Filling / Backfilling  
 Pumping/disposal  
 Surface  
 Surface settlements  
 Overcapacity  
 Flooding  
 Monitoring

#### P

Pejleboring	Monitoring well
Pejlestuds	Top of access / measuring tube
Pejling	Sounding / bearing
Permeabilitet	Permeability
Piping (brudform)	Piping
Planlægning	Planning
Plasticitet	Plasticity
Polyuretan baseret materiale	Polyurethane-based material
Poretryk	Pore pressure
Postglaciale aflejringer	Postglacial deposits
Presserør/gennempresningsrør	Pipe (for pipe jacking)
Presseskakt	Launch shaft
Procesvand	Process water
Projektering	Design
Projektbygning	Project structure
Prøvetagningshane	Sampling valve
Pumpeboring	Pumping well
Pumpeforsøg	Pumping test
Pumpesump	Pump sump
Pumpeydelse/oppumpningsydelse	Pumping capacity
Pæle	Piles
Påvirkninger	Impacts

#### Q

#### R

Randbetingelser	Boundary conditions
Reinfiltration	Reinfiltration
Rensegrader	Degree of treatment
Reserve dele	Replacement parts

# KRAVSPECIFIKATION

## TUN 103, BILAG 3 ORDLISTE - GLOSSARY

### Kravspecifikation tunnel og Skakte      Specifications Tunnel and Shafts

#### Dansk

Revner  
 Ringarmering  
 Risiko identifikation  
 Risikovurdering  
 Robusthed  
 Rumvægt  
 Rustfri stål  
 Rør  
 Rådgiver

#### English

Cracks  
 Ring reinforcement  
 Risk identification  
 Risk assessment  
 Robustness  
 Unit weight  
 Stainless steel  
 Pipe  
 Consultant

#### S

SAB (Særlige arbejdsbeskrivelser)	Special works descriptions
Saltvandsindtrængning	Saltwater intrusion
Samlinger	Joints
Sammenstyrning	Collapse
Sandfang	Sand trap
Sandindhold	Sand content
Sekantpæle	Secant pile
Sekantpælevæg	Secant pile wall
Senglaciale aflejringer	Late glacial deposits
Separationsanlæg	Separation plant
Sigtekurve	Grading curve
Sikkerhed og sundhed	Health and Safety
Sikkerhedsfaktor	Safety factor
Skade	Damage
Skaderapport	Damage report
Skakt	Shaft
Skaktindfatning	Shaft walls
Skaktvægge	Shaft walls
Skråning	Slope
Skybrud	Cloudburst
Slidsevæg	Diaphragm wall
Snegl	Auger
Spidskote	Toe elevation
Spildevand	Sewage
Sprækker	Fissures
Sprøjtebeton	Sprayed concrete/shotcrete
Sprøjtebetonforing (SBF)	Sprayed concrete lining
Spuling	Water jetting



# KRAVSPECIFIKATION

## TUN 103, BILAG 3 ORDLISTE - GLOSSARY

### Kravspecifikation tunnel og Skakte      Specifications Tunnel and Shafts

#### Dansk

Spunsvæg  
 Stabil  
 Stabilitetsproblemer  
 Stationering  
 Sten  
 Stivhed  
 Stratigrafi  
 Strømning  
 Strømsvigt  
 Strømfald  
 Styling  
 Stærkt hærdnet kalk  
 Støbe/støbt/udstøbt/støbning  
 Støj  
 Stålkvalitet  
 Sugespids  
 Sugespidsanlæg  
 Supplerende undersøgelser  
 Svind  
 Sætninger  
 Sætningstrug

#### English

Sheet pile wall  
 Stable  
 Stability problems  
 Stationing  
 Stones  
 Stiffness  
 Stratigraphy  
 Flow  
 Power failure  
 Power outage  
 Steering  
 Strongly indurated limestone  
 Cast/casting  
 Noise  
 Steel quality  
 Well point  
 Well point system  
 Additional investigations  
 Shrinkage  
 Settlements  
 Settlement trough

#### T

Tegninger	Drawings
Terræn	Terrain
Tidsplan	Time schedule
Tilløb	Inlet
Tilslutninger	Connections
Tilsyn	Supervision
Tilsætningsstoffer	Additives
Transmissivitet	Transmissivity
Tryk	Pressure
Trykniveau	Pressure level
Tunnel bund	Tunnel invert
Tunnel center akse	Tunnel centre axis
Tunnel top	Tunnel crown
Tunnelboremaskine	Tunnel Boring Machine (TBM)
Tunneleringsmetode	Tunnelling method

#### U

# KRAVSPECIFIKATION

## TUN 103, BILAG 3 ORDLISTE - GLOSSARY

### Kravspecifikation tunnel og Skakte      Specifications Tunnel and Shafts

#### Dansk

Ubeskadigede  
 Udbedring  
 Udborede kerner  
 Udbud  
 Udbudsmateriale  
 Udførelse  
 Udførelsesplan  
 Udgravning  
 Udgravningsfront  
 Udgravningskammer  
 Udledning  
 Udskiftning  
 Udstyr  
 Ugunstig  
 Ulykke  
 Ulykkestilstand  
 Underentreprenør  
 Understøtningspunkter  
 Ustabil  
 Utætheder

#### English

Undamaged  
 Repairs  
 Drilled cores  
 Tender  
 Tender documents  
 Execution  
 Execution schedule  
 Excavation  
 Excavation face  
 Excavation chamber /cavern  
 Emission  
 Replacement  
 Equipment  
 Unfavourable  
 Accident  
 Accidental limit state  
 Subcontractor  
 Reactions/ support points  
 Unstable  
 Leakages

#### V

Vand/cementforhold (v/c forhold)	Water/cement ratio
Vandbehandling	Water treatment
Vandbærende	Water-bearing
Vandforsyning	Water supply
Vandindhold	Water content
Vandindtrængning	Water penetration
Vandmættede	Water saturated
Vandmåler	Water meter
Vandprøver	Water samples
Vandtryk	Water pressure
Vandtæthed	Water tightness
Vedligeholdelse	Maintenance
Videovervågning	Video surveillance
Volumenbestandig	Non-shrinkage
Vægtykkelse	Wall thickness
Værktøj	Tool
Værnemidler	Protective gear

## TUN 103, BILAG 3 ORDLISTE - GLOSSARY

Kravspecifikation tunnel og Skakte      Specifications Tunnel and Shafts

Dansk

English

X  
Y  
Z  
Æ  
Ø  
Å

